

[Country-Vietnam]
[Project Name - Livestock Competitiveness and Food safety Project Additional Financing - PCU]

PROCUREMENT PLAN - GOODS AND WORKS FOR 2017

KẾ HOẠCH ĐẦU THẦU - XÂY LẬP VÀ HÀNG HÓA NĂM 2017

(Date of PP: ___Mar 27, 2017___; Update No. ___02___; Date of WB NOL: ___)

(Ngày: ___27/3/2017___; Cập nhật lần ___02___; WB's NOL: ___)

| Item № | Cost Table Codes | Component Reference as per PAD | Contract Ref. № | Contract Description | Plan vs Actual | Estimated Cost (VND equivalent) | Estimated Cost (US\$ equivalent) | Procu. Method | WB Review (Prior/ Post) | Type of Contract | Date of Draft BD to WB | Date of Invitation to Bids | Date of Bid Opening | Bid Evaluation Report | Date of Contract Signing | Date of Contract Completion | Remarks |
|-----------------------|--------------------|--------------------------------|--------------------------|--|--------------------|---------------------------------|----------------------------------|----------------------|----------------------------|--------------------|--------------------------------|----------------------------|---------------------|----------------------------------|--------------------------|-----------------------------|--|
| № | Mã số bảng chi phí | Hạng mục theo PAD | Ký hiệu gói thầu № | Tên gói thầu | Kế hoạch / Thực tế | Giá dự toán (VND) | Giá dự toán (US\$) | Phương pháp đấu thầu | WB's xem xét (Trước / Sau) | Hình thức hợp đồng | Ngày nộp Hồ sơ mời thầu cho WB | Mời thầu | Mở thầu | Ngày trình Báo cáo đánh giá thầu | Ngày ký hợp đồng | Ngày hoàn thành hợp đồng | Ghi chú |
| GOODS/HÀNG HÓA | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1 | B1-DLP | B1 | PCU-LIFSAP-AF-02-HH-2017 | Hàng hóa thiết bị tăng cường quản lý chất lượng giống vật nuôi | Plan/ Kế hoạch | 2,700,000,000 | 120,000 | NCB | Sau/ Post | Trọn gói/ Lump-sum | NA | 03/4/2017 | 03/5/2017 | NA | 17/5/2017 | 17/7/2017 | Moved from 2016 PP with adjustment as following: increase in cost estimate from USD50,000 to USD120,000 that leads to the change in procurement method from SH to NCB; update bidding timelines |
| | | | | Goods and equipment for enhancing the management of animal breed quality | Actual /Thực tế | | | | | | | | | | | | |
| 2 | B1-DLP | B1 | PCU-LIFSAP-AF-03-HH-2017 | Chiến dịch thông tin truyền thông giai đoạn 2016 - 2018 | Plan/ Kế hoạch | 10,125,000,000 | 450,000 | NCB | Trước/Prior | Trọn gói/ Lump-sum | 29/3/2017 | 05/4/2017 | 05/5/2017 | 15/5/2017 | 22/5/2017 | 31/10/2018 | Moved from 2016 PP; Contents and activities in this package do not overlap those in communication packages of the other project provinces/ Các nội dung, hoạt động truyền thông không trùng lặp với các nội dung, hoạt động truyền thông tại các tỉnh dự án |
| | | | | Communication campaign for 2016-2018 period | Actual /Thực tế | | | | | | | | | | | | |
| 3 | B2-DAH | B2 | PCU-LIFSAP-AF-04-HH-2017 | Thiết bị thí điểm thiết lập vùng an toàn dịch bệnh có sử dụng vacxin tại Thái Bình và các vùng lân cận | Plan/ Kế hoạch | 1,575,000,000 | 70,000 | SH | Sau/ Post | Trọn gói/ Lump-sum | NA | 08/5/2017 | 15/5/2017 | NA | 22/5/2017 | 22/7/2017 | Moved from 2016 PP |
| | | | | Equipment for establishment of Disease-Free Zone with vaccination in Thái Bình and neighbouring areas | Actual /Thực tế | | | | | | | | | | | | |
| 4 | B2-DAH | B2 | PCU-LIFSAP-AF-05-HH-2017 | Thiết bị tăng cường năng lực trong công tác giám sát vệ sinh thú y và an toàn thực phẩm | Plan/ Kế hoạch | 21,375,000,000 | 950,000 | NCB | Sau/ Post | Trọn gói/ Lump-sum | NA | 04/4/2017 | 04/5/2017 | NA | 26/5/2017 | 27/9/2017 | Moved from 2016 PP |
| | | | | Equipment for enhancing the monitoring of veterinary sanitation and Food safety | Actual /Thực tế | | | | | | | | | | | | |
| 5 | B2-DAH | B2 | PCU-LIFSAP-AF-06-HH-2017 | Thiết bị thí điểm hệ thống truy suất nguồn gốc gia súc | Plan/ Kế hoạch | 6,075,000,000 | 270,000 | NCB | Sau/ Post | Trọn gói/ Lump-sum | NA | 07/4/2017 | 08/5/2017 | NA | 25/5/2017 | 25/8/2017 | Moved from 2016 PP with adjustment as following: increase in cost estimate from USD150,000 to USD270,000; update bidding timelines |
| | | | | Equipment for pilot animal traceability system | Actual /Thực tế | | | | | | | | | | | | |
| 6 | C1&C2-PCU | C1&C2 | PCU-LIFSAP-AF-08-HH-2017 | Nâng cấp phần mềm kế toán dự án | Plan/ Kế hoạch | 337,500,000 | 15,000 | DC | Sau/ Post | Trọn gói/ Lump-sum | NA | | | | 30/3/2017 | 30/5/2017 | Moved from 2016 PP; update bidding timelines |
| | | | | Upgrading the project accounting software | Actual /Thực tế | | | | | | | | NA | 27/2/2017 | 16/3/2017 | NA | |
| 7 | B2-DAH | B2 | PCU-LIFSAP-AF-09-HH-2017 | Thiết bị hỗ trợ thí điểm các cơ sở giết mổ tại các tỉnh nhằm cải thiện điều kiện vệ sinh thú y | Plan/ Kế hoạch | 5,625,000,000 | 250,000 | NCB | Sau/ Post | Trọn gói/ Lump-sum | NA | 02/6/2017 | 03/7/2017 | NA | 25/7/2017 | 25/10/2017 | |

| Item № | Cost Table Codes | Component Reference as per PAD | Contract Ref. № | Contract Description | Plan vs Actual | Estimated Cost (VND equivalent) | Estimated Cost (US\$ equivalent) | Procu. Method | WB Review (Prior/ Post) | Type of Contract | Date of Draft BD to WB | Date of Invitation to Bids | Date of Bid Opening | Bid Evaluation Report | Date of Contract Signing | Date of Contract Completion | Remarks |
|--------|--------------------|--------------------------------|--------------------------|--|--------------------|---------------------------------|----------------------------------|----------------------|----------------------------|--------------------|--------------------------------|----------------------------|---------------------|----------------------------------|--------------------------|-----------------------------|------------------|
| № | Mã số bảng chi phí | Hạng mục theo PAD | Ký hiệu gói thầu № | Tên gói thầu | Kế hoạch / Thực tế | Giá dự toán (VND) | Giá dự toán (US\$) | Phương pháp đấu thầu | WB's xem xét (Trước / Sau) | Hình thức hợp đồng | Ngày nộp Hồ sơ mời thầu cho WB | Mời thầu | Mở thầu | Ngày trình Báo cáo đánh giá thầu | Ngày ký hợp đồng | Ngày hoàn thành hợp đồng | Ghi chú |
| 1 | B2-DAH | B2 | PCU-LIFSAP-AF-09-HH-2017 | Equipment for pilot slaughterhouses in project provinces to improve animal health conditions | Actual /Thực tế | | | | | | | | | | | | Newly identified |

Note:

Package PCU-LIFSAP-AF-08-HH-2017: DC is applied because it is necessary to be compatible with existing equipment

[Country-Vietnam]
[Project Name - Livestock Competitiveness and Food safety Project Additional Financing - PCU]

PROCUREMENT PLAN - CONSULTANT SELECTION (CQS & IC) FOR 2017

KẾ HOẠCH ĐẦU THẦU - TƯ VẤN (CQS & IC) NĂM 2017

(Date of PP: Mar 27, 2017 ; Update No. 02 ; Date of WB NOL:)
(Ngày: 27/3/2017 ; Cập nhật lần 02 ; WB's NOL:)

| Item No | Cost Table Codes | Component Reference as per PAD | Contract Ref. | Contract Description | Plan vs Actual | Estimated Cost (VND equivalent) | Estimated Cost (US\$ equivalent) | Firm or Ind. | Select. Method | WB Review (Prior/ Post) | Type of Contract | Request for Exp. Of Interest | Evaluation report for Short list & RFP | RFP Issued (for CQS) | Proposal Submission | Draft Final Contract | Date of Contract Signing | Date of Contract Completion | Remarks | | | | | |
|---------|--------------------|--------------------------------|--------------------------|--|--------------------|---------------------------------|----------------------------------|-------------------------------|----------------------|----------------------------|----------------------------|------------------------------|--|----------------------|---------------------|----------------------|--------------------------|-----------------------------|------------------------------|------------------------------|-----------|-----------|------------|--------------------|
| Nh | Mã số bảng chi phí | Hạng mục theo PAD | Ký hiệu gói thầu Nh | Tên gói thầu | Kế hoạch / Thực tế | Giá dự toán (VND) | Giá dự toán (US\$) | Hãng hoặc Tư vấn cá nhân/Ind. | Phương pháp đấu thầu | WB's xem xét (Trước / Sau) | Hình thức hợp đồng | Mời quan tâm | Báo cáo đánh giá cho Ủy ban tư vấn và HSMT | Phát hành HSMT | Nộp Đề xuất | Dự thảo hợp đồng | Ngày ký hợp đồng | Ngày hoàn thành hợp đồng | Ghi chú | | | | | |
| 1 | B1-DLP | B1 | PCU-LIFSAP-AF-01-TV-2017 | Tư vấn về quản lý môi trường chất thải chăn nuôi | Plan/ Kế hoạch | 1,047,200,000 | 47,600 | Tư vấn cá nhân/Ind. | IC | Post/ Sau | Theo thời gian /Time-based | | | | | | 30/3/2017 | 30/10/2018 | Moved from 2016 PP; on-going | | | | | |
| | | | | Consultant on livestock waste environmental management | Actual /Thực tế | | | | | | | | | 30/10/2016 | 18/1/2017 | NA | NA | 18/1/2017 | | | | | | |
| 2 | C1-PCU | C1 | PCU-LIFSAP-AF-02-TV-2017 | Tư vấn về Giám sát đánh giá | Plan/ Kế hoạch | 1,211,000,000 | 55,045 | Tư vấn cá nhân/Ind. | IC | Post/ Sau | Theo thời gian /Time-based | | | | | | 30/3/2017 | 31/12/2018 | Moved from 2016 PP; on-going | | | | | |
| | | | | Consultant on Monitoring and Evaluation | Actual /Thực tế | | | | | | | | | 24/10/2016 | 19/1/2017 | NA | NA | 19/1/2017 | | | | | | |
| 3 | C1-PCU | C1 | PCU-LIFSAP-AF-03-TV-2017 | Tư vấn về Đấu thầu mua sắm | Plan/ Kế hoạch | 1,047,200,000 | 47,600 | Tư vấn cá nhân/Ind. | IC | Post/ Sau | Theo thời gian /Time-based | | | | | | 30/3/2017 | 05/4/2017 | 05/11/2018 | Moved from 2016 PP; on-going | | | | |
| | | | | Consultant on Procurement | Actual /Thực tế | | | | | | | | | 24/10/2016 | | | | | | | | | | |
| 4 | C1-PCU | C1 | PCU-LIFSAP-AF-05-TV-2017 | Tư vấn về Xã hội và Phát triển giới | Plan/ Kế hoạch | 1,052,200,000 | 47,827 | Tư vấn cá nhân/Ind. | IC | Post/ Sau | Theo thời gian /Time-based | | | | | | 30/3/2017 | 30/10/2018 | Moved from 2016 PP; on-going | | | | | |
| | | | | Consultant on Social Development | Actual /Thực tế | | | | | | | | | 24/10/2016 | 17/1/2017 | NA | NA | 17/1/2017 | | | | | | |
| 5 | C1-PCU | C1 | PCU-LIFSAP-AF-06-TV-2017 | Tư vấn về Quản lý tài chính | Plan/ Kế hoạch | 1,206,000,000 | 54,818 | Tư vấn cá nhân/Ind. | IC | Post/ Sau | Theo thời gian /Time-based | | | | | | 30/3/2017 | 13/4/2017 | NA | NA | 13/4/2017 | 20/4/2017 | 31/12/2018 | Moved from 2016 PP |
| | | | | Consultant on Financial Management | Actual /Thực tế | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6 | B2-DAH | B2 | PCU-LIFSAP-AF-09-TV-2017 | Tư vấn cấp chứng nhận GMP/GHP/HACCP cho các cơ sở giết mổ | Plan/ Kế hoạch | 1,350,000,000 | 60,000 | Hãng/ Firm | CQS | Post/ Sau | Lump-sum /Tron gói | 03/4/2017 | 17/4/2017 | 24/4/2017 | 24/5/2017 | 31/5/2017 | 05/6/2017 | 05/6/2018 | Moved from 2016 PP | | | | | |
| | | | | Consultant on certification of GMP/GHP/HACCP for slaughterhouses | Actual /Thực tế | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7 | C1-PCU | C1 | PCU-LIFSAP-AF-12-TV-2017 | Kiểm toán độc lập | Plan/ Kế hoạch | 2,430,000,000 | 108,000 | Hãng/ Firm | CQS | Post/ Sau | Lump-sum /Tron gói | 30/3/2017 | 13/4/2017 | 17/4/2017 | 17/5/2017 | 22/5/2017 | 25/5/2017 | 30/11/2019 | Moved from 2016 PP | | | | | |
| | | | | Independent Auditing Services | Actual /Thực tế | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 8 | B1-DLP | B1 | PCU-LIFSAP-AF-13-TV-2017 | Tư vấn quản lý chất lượng giống vật nuôi | Plan/ Kế hoạch | 607,500,000 | 27,000 | Tư vấn cá nhân/Ind. | IC | Post/ Sau | Theo thời gian /Time-based | 31/3/2017 | 14/4/2017 | NA | NA | 14/4/2017 | 21/4/2017 | 20/7/2018 | Moved from 2016 PP | | | | | |
| | | | | Consultant on animal breed quality management | Actual /Thực tế | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 9 | C1-PCU | C1 | PCU-LIFSAP-AF-14-TV-2017 | Tư vấn duy trì website dự án | Plan/ Kế hoạch | 324,000,000 | 14,400 | Tư vấn cá nhân/Ind. | IC | Post/ Sau | Theo thời gian /Time-based | 14/4/2017 | 5/3/2017 | NA | NA | 5/10/2017 | 15/5/2017 | 31/12/2018 | Moved from 2016 PP | | | | | |
| | | | | Consultant on project website maintenance | Actual /Thực tế | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 10 | | | | Tư vấn thiết lập hệ thống thông tin thị trường | Plan/ Kế hoạch | 2,025,000,000 | 90,000 | Hãng/ Firm | CQS | Post/ Sau | Lump-sum /Tron gói | 03/4/2017 | 17/4/2017 | 24/4/2017 | 24/5/2017 | 31/5/2017 | 01/6/2017 | 01/6/2018 | | | | | | |

| Item No | Cost Table Codes | Component Reference as per PAD | Contract Ref. | Contract Description | Plan vs Actual | Estimated Cost (VND equivalent) | Estimated Cost (US\$ equivalent) | Firm or Ind. | Select. Method | WB Review (Prior/ Post) | Type of Contract | Request for Exp. Of Interest | Evaluation report for Short list & RFP | RFP Issued (for CQS) | Proposal Submission | Draft Final Contract | Date of Contract Signing | Date of Contract Completion | Remarks |
|---------|--------------------|--------------------------------|--------------------------|---|-----------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|--------------------------|----------------------|----------------------------|----------------------------|------------------------------|--|----------------------|---------------------|----------------------|--------------------------|-----------------------------|--|
| Nh | Mã số bảng chi phí | Hạng mục theo PAD | Ký hiệu gói thầu.Nh | Tên gói thầu | Kế hoạch / Thực tế | Giá dự toán (VND) | Giá dự toán (US\$) | Hãng hoặc Tư vấn cá nhân | Phương pháp đấu thầu | WB's xem xét (Trước / Sau) | Hình thức hợp đồng | Mời quan tâm | Báo cáo đánh giá cho Ủy ban tư vấn và HSMT | Phát hành HSMT | Nộp Đề xuất | Dự thảo hợp đồng | Ngày ký hợp đồng | Ngày hoàn thành hợp đồng | Ghi chú |
| 10 | B1-DLP | B1 | PCU-LIFSAP-AF-15-TV-2017 | Consulting service on Establishment of market information system | Actual /Thực tế | | | | | | | | | | | | | | Moved from 2016 PP |
| 11 | C1-PCU | C1 | PCU-LIFSAP-AF-16-TV-2016 | Tư vấn hỗ trợ các Tổ hợp tác/Hợp tác xã Consulting service on assistant Collaborative groups/ Cooperatives | Plan/ Kế hoạch Actual /Thực tế | 4,050,000,000 | 180,000 | Hãng/ Firm | CQS | Post/ Sau | Theo thời gian /Time-based | 30/3/2017 | 13/4/2017 | 21/4/2017 | 22/5/2017 | 29/5/2017 | 05/6/2017 | 05/9/2018 | Moved from 2016 PP |
| 12 | B1-DLP | B1 | PCU-LIFSAP-AF-17-TV-2017 | Tư vấn nghiên cứu chính sách phát triển chăn nuôi Consulting services on study for livestock production policy development | Plan/ Kế hoạch Actual /Thực tế | 3,375,000,000 | 150,000 | Hãng/ Firm | CQS | Post/ Sau | Lump-sum /Trộn gói | 10/4/2017 | 24/4/2017 | 08/5/2017 | 08/6/2017 | 22/6/2017 | 30/6/2017 | 31/8/2018 | Newly identified; Revise cost estimate: increase from USD 40,000 to USD 150,000; Outputs of this service including reports, evaluations are in order to directly serve the DLP with development of livestock production laws/Các sản phẩm của dịch vụ này là các báo cáo, đánh giá nhằm phục vụ trực tiếp cho Cục chăn nuôi xây dựng luật chăn nuôi |
| 13 | B1-DLP | B1 | PCU-LIFSAP-AF-18-TV-2017 | Tư vấn xây dựng thương hiệu sản phẩm các sản phẩm chăn nuôi Consulting service on development of livestock product brand-names | Plan/ Kế hoạch Actual /Thực tế | 900,000,000 | 40,000 | Hãng/ Firm | CQS | Post/ Sau | Lump-sum /Trộn gói | 10/4/2017 | 24/4/2017 | 08/5/2017 | 08/6/2017 | 22/6/2017 | 30/6/2017 | 30/6/2018 | Newly identified; Revise cost estimate: increase from USD 20,000 to USD 40,000; Outputs are brand-names developed in 12 project provinces and therefore the consultants shall evaluate all Collaborative groups and Cooperatives in all 12 provinces to provide support for the development of brand-names for about 100 Collaborative groups and 15 Cooperatives/Kết quả đầu ra là các thương hiệu sẽ được xây dựng tại 12 tỉnh, tư vấn phải đánh giá tất cả các Tổ hợp tác/Hợp tác xã trên địa bàn 12 tỉnh để có thể hỗ trợ xây dựng thương hiệu sản phẩm cho khoảng 100 Tổ hợp tác và 15 Hợp tác xã |
| 14 | B2-DAH | B2 | PCU-LIFSAP-AF-19-TV-2017 | Tư vấn xây dựng tài liệu thực hành về ATTP Consulting services on development of documents on food safety practices | Plan/ Kế hoạch Actual /Thực tế | 900,000,000 | 40,000 | Hãng/ Firm | CQS | Post/ Sau | Lump-sum /Trộn gói | 25/4/2017 | 12/5/2017 | 15/5/2017 | 15/6/2017 | 20/6/2017 | 22/6/2017 | 22/6/2018 | Newly identified; Revise cost estimate: increase from USD 25,000 to USD 40,000; Outputs are materials which will be included in the university curriculum for student's practice and therefore the consultant shall consult many relevant agencies/ Kết quả đầu ra là các tài liệu sẽ được đưa vào giảng dạy tại các trường đại học để sinh viên thực hành nên tư vấn sẽ phải tham vấn rất nhiều các bên liên quan. |

Note:
Packages PCU-LIFSAP-AF-03-TV-2017 and PCU-LIFSAP-AF-12-TV-2017: Even this package is subject to the Bank post review, but evaluation report for EOIs, technical proposal shall be concurred by the Bank prior to contract award